



**MONTAGEANLEITUNG
MOUNTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
GUIDA AL MONTAGGIO**

YAMAHA MT 10

© by MRA-Klement GmbH – 08/2016 4025066157549

D

MONTAGEANLEITUNG YAMAHA MT 10

*Wir danken Ihnen für den Kauf einer MRA-Windschutzscheibe.
Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor der Montage gründlich durch und überprüfen Sie die
Stückliste. Wir empfehlen eine Montage durch den Fachhandel.*

Anzahl	Artikel	Artikelnr.	Benötigte Werkzeuge
1	MRA-Scheibe	---	Kreuzschlitz- schraubendreher PH2 Inbus 5mm
2	Distanzhülsen M6 20mm	11181	
2	Distanzhülsen M6 15mm	11180	
4	Kreuzschlitz-Senkschraube M6 x 50mm	11182	
4	Gummischeibe 16x6x2mm	10792	
4	Abdeckkappe schwarz, M6	11178	
4	O-Ringe 4,5x1,5	10992	
4	Kapringe M6	11179	
1	Kantenschutz mit Klemmhülsen	---	

Montage der Scheibe am Motorrad:

1. Stellen Sie das Motorrad auf eine ebene Fläche.
2. Entfernen Sie die vier Inbusschrauben der Frontverkleidung (P1).

Bitte beachten Sie vorab: bei den oberen Befestigungslöchern werden die langen (20mm) Distanzstücke verwendet, bei den unteren Befestigungslöchern die kurzen (15mm) Distanzstücke!
3. Stecken Sie nun die mitgelieferten Schrauben mit den Rosetten durch die **oberen** Befestigungslöcher der MRA-Scheibe (P2). Stecken Sie die Rosette richtig herum auf die Schraube, so dass die Schraubenkappe einrasten kann.
4. Stecken Sie von hinten die 2mm Gummischeibe, die **20mm** Distanzstücke und die O-Ringe auf die Schrauben (P2).
5. Wiederholen Sie den Vorgang bei den **unteren** Befestigungslöchern der MRA-Scheibe mit den **15mm** Distanzstücke.
6. Bringen Sie die MRA-Scheibe in Position, drehen Sie die Befestigungsschrauben hinein und ziehen Sie diese fest.
7. Drücken Sie abschließend die Abdeckkappen auf die Rosetten (P3).
8. Ziehen Sie den mitgelieferten Kantenschutz, wie im Bild 4 gezeigt, auf. Schieben Sie die Klemmhülsen über die Enden des Kantenschutzprofils und drücken Sie diese mit einer Kombizange leicht zusammen, so dass das Kantenschutzprofil geklemmt wird.

Nach Montage und danach in regelmäßigen Abständen alle Schrauben auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Die Scheibe mit Schwamm, Wasser und neutraler Seife reinigen. Lösungsmittel, Alkohol und Benzin beschädigen die Scheibe.

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

Thank you for buying a MRA Windshield.

Read this manual carefully and check the parts list for completeness before you begin. We recommend that you have your screen fitted by an authorised workshop.

Number	Article	Article No..	Required tools
1	MRA screen	---	PH2 Phillips screwdriver Allen key, 5 mm
2	Spacers, M6 x 20 mm	11181	
2	Spacers, M6 x 15 mm	11180	
4	Phillips countersunk screws, M6 x 50 mm	11182	
4	Rubber washers, 16 x 6 x 2 mm	10792	
4	Caps, black, M6	11178	
4	O-rings, 4.5 x 1.5 mm	10992	
4	Finishing Washers M6	11179	
1	Edge protection strip with end sleeves	---	

How to mount the screen on your motorbike:

- Stand your motorbike up on a level surface.
- Remove the four Allen screws on the front plastics (P1).

Before you start, remember that you will need the two long (20 mm) spacers for the two upper fastening holes and the shorter (15 mm) spacers for the lower fastening holes.
- Insert the screws supplied with the finishing washers through the two **upper** fastening holes on the MRA screen (P2). Place each finishing washer the right way up for the screw cap to click into place.
- Place the 2 mm rubber washers, **20 mm** spacers and O rings onto the screws (P2).
- Repeat for the **lower** fastening holes on the MRA screen using the **15 mm** spacers.
- Position the MRA screen, turn the fastening screws in and tighten them up.
- Finally, place the caps onto the finishing washers.
- Mount the edge protection strip onto the screen as shown in P4. Slide the end sleeves over the end of the edge protector strip and gently squeeze the sleeves with a pair of pliers to secure the edge protector strip.

After installation, check that all of the screws are tight; tighten them up if necessary. Repeat this at regular intervals. Clean the screen with water, neutral soap and a sponge. Do not use solvents, alcohol or spirits to clean the screen as they will damage it.

F

INSTRUCTIONS DE MONTAGE YAMAHA MT 10

Merci d'avoir acheté un pare-brise MRA.

Veillez lire attentivement ces instructions de montage et vérifier la liste des pièces. Nous vous recommandons de confier le montage à un revendeur spécialisé.

Nombre	Article	Modèle.	Outils nécessaires
1	Parebrise MRA	---	Tournevis cruciforme PH2 Clé six pans 5 mm
2	Entretoises M6 20 mm	11181	
2	Entretoises M6 15 mm	11180	
4	Vis cruciforme à tête fraisée M6 x 50 mm	11182	
4	Parebrises en caoutchouc 16x6x2 mm	10792	
4	Capuchons noirs, M6	11178	
4	Joints toriques 4,5x1,5	10992	
4	Rondelles en plastique rigide M6	11179	
1	Profilé de protection des arêtes avec douilles de serrage	---	

Montage du parebrise à la moto :

1. Placez la moto sur une surface plane.
2. Retirez les quatre vis à six pans de la façade (P1).

Merci de faire attention : pour les trous de fixation supérieurs, les entretoises longues (20 mm) sont utilisées, pour les trous de fixation inférieurs, les entretoises courtes (15 mm) sont utilisées !

3. À présent, placez les vis fournies avec les rosettes dans les trous de fixation **supérieurs** du parebrise MRA (P2). Placez les rosettes sur les vis afin que les têtes de vis puissent s'enclencher.
4. Placez à l'arrière le parebrise en caoutchouc de 2 mm, les entretoises de **20 mm** et les joints toriques sur les vis (P2).

Répétez l'opération avec les trous de fixation **inférieurs** du parebrise MRA avec les entretoises de **15 mm**.

5. Mettez le parebrise MRA en place, vissez les vis de fixation et serrez-les fortement.
6. Appuyez ensuite sur les capuchons sur les rosettes (P3).
7. Placez le profilé de protection des arêtes fourni, comme illustré dans l'image 4. Pousser les douilles de serrage aux extrémités du profilé et comprimez-les légèrement avec une pince universelle, afin que le profilé de protection des arêtes soit fixé.

Après le montage et ensuite, à des intervalles réguliers, vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. Si nécessaire, les resserrer. Nettoyez le pare-brise à l'aide d'une éponge, de l'eau et du savon neutre. Ne jamais utiliser du solvant, de l'alcool ou l'essence, car ces produits risqueraient d'endommager le pare-brise.

Grazie per aver acquistato un cupolino MRA.

*Si prega di leggere attentamente la guida prima del montaggio e di verificare la distinta pezzi.
Consigliamo di rivolgersi a un rivenditore autorizzato per il montaggio.*

Numero	Articolo	Modello	strumenti richiesti
1	Cupolino MRA	---	Cacciavite a stella PH2
2	Boccole distanziali M6 20 mm	11181	Brugola da 5 mm
2	Boccole distanziali M6 15 mm	11180	
4	Vite incassata con testa a stella M6x50 mm	11182	
4	Rondella in gomma 16x6x2 mm	10792	
4	Cappuccio di copertura nero, M6	11178	
4	O-ring 4,5x1,5	10992	
4	Rondelle in plastica bianca M6	11179	
1	Profilo paraspigoli con manicotti di serraggio	---	

Montaggio del cupolino sulla moto:

1. Sistemare la moto su una superficie piana.
2. Rimuovere le quattro viti a esagono incassato della carena frontale (P1).

Attenzione: si prega di utilizzare, per i fori di fissaggio superiori, i distanziali lunghi (20 mm) e, per i fori di fissaggio inferiori, i distanziali corti (15 mm).
3. Introdurre le viti in dotazione con le rondelle attraverso i fori di fissaggio **superiori** del cupolino MRA (P2). Inserire la rondella correttamente tutt'attorno alla vite, in modo tale che il cappuccio della vite possa incastrarsi.
4. Inserire da dietro la rondella in gomma da 2 mm, i distanziali da **20 mm** e gli o-ring sulle viti (P2).
5. Ripetere la procedura per i fori di fissaggio **inferiori** del cupolino MRA con i distanziali da **15 mm**.
6. Portare il cupolino MRA in posizione, stringere le viti di fissaggio e serrarle.
7. Premere infine i cappucci di copertura sulle rondelle (P3).
8. Tirare il profilo paraspigoli in dotazione, come indicato in figura 4. Spingere i manicotti di serraggio sulle estremità del profilo paraspigoli e comprimerli leggermente con una pinza universale così da bloccare il profilo stesso.

Dopo il montaggio e, successivamente, a intervalli regolari controllare che tutte le viti siano in sede ed eventualmente serrarle. Pulire il cupolino con una spugna, acqua e un sapone neutro. Solventi, alcol e benzina lo danneggiano.

Gracias por la compra de un parabrisas MRA.

Antes de proceder al montaje, lea este manual y compruebe la lista de piezas. Recomendamos el montaje a través de un comercio especializado.

Número	Artículo	Modelo	Herramientas necesarias
1	Parabrisas MRA	---	Destornillador de estrella PH2 Llave Allen 5mm
2	Piezas distanciadoras M6 20mm	11181	
2	Piezas distanciadoras M6 15mm	11180	
4	Tornillo avellanado de estrella M6 x 50mm	11182	
4	Disco de goma 16x6x2mm	10792	
4	Tapa del casquillo negra, M6	11178	
4	Juntas tóricas 4,5x1,5	10992	
4	Anillos de cabo M6	11179	
1	Protección para bordes con casquillos de retención	---	

Montaje del parabrisas en la motocicleta:

1. Coloque la motocicleta sobre una superficie plana.
2. Retire los cuatro tornillos con hembra hexagonal del revestimiento frontal (P1).

Por favor, preste atención antes de usar las piezas distanciadoras largas (20 mm) en los orificios de fijación superiores y las piezas distanciadoras cortas (15 mm) en los orificios de fijación inferiores.
3. Inserte los tornillos que se suministra con rosetas a través de los orificios de fijación **superiores** del parabrisas MRA (P2). Inserte la roseta correctamente sobre el tornillo, de tal manera que pueda encajarse la tapa del tonillo.
4. Inserte desde atrás los discos de goma de 2 mm, las piezas distanciadoras de **20mm** y las juntas tóricas en los tornillos (P2).
5. Repita el proceso en los orificios de fijación **inferiores** del disco MRA con las piezas distanciadoras de **15mm**.
6. Coloque el parabrisas MRA en posición, atornille los tornillos de fijación y fíjelos.
7. Finalmente presione las tapas del casquillo sobre las rosetas (P3).
8. Monte la protección para bordes que se suministra tal y como se muestra en la imagen 4. Corte los casquillos de retención que sobresalgan de los extremos del perfil de protección para bordes y apriételes suavemente con un alicate universal de forma que el perfil protector para bordes quede sujeto.

Después del montaje, y más adelante a intervalos regulares, comprobar que todos los tornillos están bien colocados y dado el caso volver a apretarlos. Limpiar el cristal del parabrisas con una esponja, agua y jabón neutro. Los disolventes, el alcohol y la gasolina dañan el cristal.



P 1



P 2



P 3



P 4